

ロシア語
タガログ語
タイ語

Информация для жителей Йокогамы на простом японском языке(ежемесячный выпуск)
BABASAHIN SA PANGKABUHAYAN PARA SA MAGAANG NA WIKANG HAPON ANG NASASAAD
ข่าวสารเกี่ยวกับการใช้ชีวิตที่โยโกฮามาสำหรับชาวต่างชาติ ฉบับภาษาญี่ปุ่นอย่างเข้าใจง่าย

横浜の生活しょうほう誌 外国人のためのやさしい日本語版 No.167

よこはま 横浜 2015年5月号

発行:公益財団法人 横浜国際交流協会(YOKE) 〒220-0012 横浜市 西区 みなとみらい1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F
定期購読:切手 984円分を 封筒に 入れて「よこはま横浜 やさしい日本語版」担当まで 申し込んでください
TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 e-mail:yoke@yoke.or.jp

編集:グループ「みらい」

よこはま 横浜に での記事は かわることがあります。自分で たしかめてください。
問い合わせなどで、ことばに こまったときは YOKE 情報・相談コーナーに 電話 (TEL 045-222-1209) してください。

生活しょうほう

てつづきを してください

外国人登録証明書は なくないます

特別永住者証明書・在留カードへ

2012年7月8日に 外国人登録制度が なくなって、
あたらしい制度に なりました。特別永住者・中長期
在留者の人で、今 外国人登録証明書 を 持っている人は、
今年(2015年)7月8日(*)までに特別永住者証明書・
在留カードに かける てつづきを してください。

(*2012年7月9日に 15さい以下の子どもは、
①②③で いちばん 早い日に てつづきを してください。

- ①2015年7月8日、②在留期間が おわる日、
③16さいの たんじょう日)

くわしいことは ホームページ(http://www.immi-moj.go.jp/newimmiact_1/) を みてください。



ちから しごとの力を つけよう

かなテク カレッジ 7月生 ぼしゅう

神奈川県立の職業技術校で 勉強します。
どんなことを 勉強するか 見学や 相談ができます。
問い合わせ: ①かなテク カレッジ東部(東部総合職業
技術校)TEL 045-504-2810(入校・就職支援課)
②かなテク カレッジ西部(西部総合職業技術校)

TEL 0463-80-3002 (入校・就職支援課)

くわしいことは ホームページ (<http://www.pref.kanagawa.jp/cnt/f368>) を みてください。

市 国民健康保険の 特定健診の おしらせ

1年に1回「横浜市 特定健康診査(特定健診)」を
受けることができます。

5月の終わりのころ 区役所から てがみ (①特定健康
診査受診券 ②問診票 ③特定健診のご案内
④実施機関一覧表) が とどきます。

「特定健診」では 高血圧、とうしょうびょうなどの
生活習慣病を みつけたり 病気を よぼうするために、
腹囲(お腹まわり)をはかたり、
問診(医者が しつもん)を します。

血圧・血液・尿を けんさします。

④の病院に よやくして 健診を うけてください。

対象:横浜市 国民健康保険に 入っている 人で、

40さい~74さいまでの人

ひょう:1,200円 または 400円

も 持っているもの: ①、②、国民健康保険の
被保険者証(保険証)

問い合わせ:横浜市 けんしん専用ダイヤル

TEL 045-664-2606 FAX 045-664-2828

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/kensin.html>

けんしん 健診を うけて、けっかを ききます。
ちゅういが ひつような人には 6か月間の
「特定保健指導」が あります。むりょうです。
特定保健指導とは:
運動や 食事などの 生活習慣を
よくするために お医者さんや 栄養士さん
などが、てつだってくれます。

生活じょうほう

国民年金保険料 学生納付 特例制度

所得が少なかった学生は、つづきをすると保険料が免除になることがあります。(条件があります。) 詳しいことは、きいてください。

2014年度から、つづけてこの制度をりようしたい学生も、もう一度つづきをしてください。

①はがきの申請書がとどいた学生は、年金番号や名前などを書いて、日本年金機構にはがきをおくる。

②はがきの申請書がとどかない学生は、住んでいる区の区役所、国民年金係に行つてつづきをする。

持っていくもの：在学証明書、

または学生証(コピーでもいいです)、年金手帳、印鑑(自分で名前を書くときはいりません)

問い合わせ：健康福祉局 保険年金課

TEL 045-671-2418 FAX 045-664-0403

「ヨコハマ・いびいん」家族用の家



ちゅうせんで入るじゅんばんをきめます。

空き家ができたとき、入ることができます。

収入によって家賃がやすくなります。

収入など、じょうけんがあります。

※いま空き家の家は、すぐに申し込むことができます。問い合わせをください。

申し込み書のあるところ：5月14日(木)～

区役所 広報相談係、行政サービスコーナー

申し込み：5月14日(木)～5月28日(木)

ゆうびんで(消印有効)

(株)ジェイエー アメニティーハウスへ

問い合わせ：(株)ジェイエー アメニティーハウス

TEL 045-435-9417

建築局 住宅再生課 TEL 045-671-2954

たのしいイベント

市長とのティー・ミーティング

～市長室へようこそ～

市長と話ししましょう。



日時：7月21日(火)、9月11日(金) 14:00～

場所：市長室(中区港町1-1 市役所のなか)

交通：JR「関内」駅から徒歩1分

地下鉄「関内」駅から徒歩3分

対象：横浜市内に住んでいる人、市内の会社で

働いている人、市内の学校に通っている人、小学生以上のグループ。1グループ5～10人。

※小・中学生は保護者と一しょに。

抽選で1日1グループ。結果は全員に知らせます。

(2～5さいの子どもは保育があります。)

ひよう：いりません

申し込み：～5月20日 はがき 消印有効

FAX または、Eメール

ホームページに申し込み書があります。

〒231-0017 中区港町1-1

市民局 広報相談課へ

FAX 045-212-0911

Eメール kouchou3@city.yokohama.jp

http://www.city.yokohama.lg.jp/shimin/kochosodan/kocho/tea/bosyu/

書くこと：「市長とのティー・ミーティング」

グループのなまえと、どんなグループかのせつめい、話しあいたいこと、行きたい日、グループみんなのなまえ、代表者のなまえ住所、TEL、FAX、Eメール

問い合わせ：市民局 広報相談課 TEL 045-671-2333

詳しいことはホームページをみてください。

第34回 開港祭

日時：5月30日(土)・31日(日)

6月2日(火)

場所：横浜市 西区 臨港パーク、

みなとみらい21地区、

新港地区など



ひよう：無料(有料のものもあります)

ないよう：①やく1000人の大合唱

②海上自衛隊の護衛艦や航海訓練船の日本丸を見ることが出来ます。

③横浜開港気球をあげます。

気球に乗って横浜の港をみます。

④第6回 横浜スウィーツパラダイス

えらばれた店がお菓子を売ります。

⑤ワールド グルメ カーニバル

⑥打ち上げ花火など



詳しいことはホームページ

(http://www.kaikosai.com/) をみてください。

はな うつわ
花と 器のハーモニー 2015

7つの山手西洋館を7つの国・地域の人が花と器でかざります。

日時：6月6日(土)～14日(日)

9:30～17:00

場所と花をかざる人：

山手11番館 台湾眞美花藝研究会 (台湾)
イギリス館 久保 ガブリエレ、坂口三重子 (ドイツ)

山手234番館 崔 皇福 (韓国)
エリスマン邸 川崎景太 (日本)

ベリック・ホール 座間アキーバ (アメリカ)

外交官の家 レン オークメイド (オランダ)

ブラフ18番館 エルベ シャトラン (フランス)

交通：JR「石川町」駅、地下鉄・みなとみらい線「元町・中華街」駅から歩く。

ホームページ (Http://www2.yamate-seiyoukan.org/) に地図があります。

申し込み：いりません

問い合わせ：横浜山手西洋館 山手234番館 (中区 山手町)

TEL・FAX 045-625-9393

うみ あそぶ なつやす きょうしつ
海で遊ぼう！夏休みの教室

海の近くのしせつにとまって、マリンスポーツや自然観察などをします。

① やったぜ GET！つり三味

② わんぱく漂流記

日時：①7月24日(金)～7月26日(日)

②8月3日(月)～8月5日(水)

場所：横浜市 少年自然の家 南伊豆臨海学園

交通：伊豆急行「伊豆急下田」駅から

東海バスで50分、「臨海学園前」から歩いて1分

対象：①小学4年～中学生と かぞく 40人 抽選

小学4年～中学生 30人 抽選

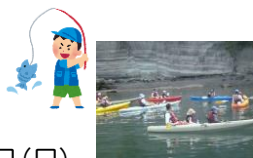
ひよう：①小学生16,000円 中学生・大人18,000円

②24,000円(横浜駅集合・解散 バス代含む)

申し込み：～6月30日(火)往復はがき(消印有効)か

ホームページ (http://www.yspc.or.jp/minaniiizu_ysa/) で

〒415-0532 静岡県賀茂郡南伊豆町 子浦 1437



横浜市 少年自然の家 南伊豆臨海学園へ

書くこと：「やったぜ GET！つり三味」または「わんぱく漂流記」、住所、なまえ(ふりがな)男か女か、年れい、TEL、②は保護者のなまえ 返信面

問い合わせ：TEL 0558-67-0255 FAX 0558-67-0420

ハマキッズ・アートクラブ
子どものためのアトリエ講座



たくさんの講座があります。ホームページをみてください。6月と7月の講座をしようかします。

①えのぐで あそぼう

日時：6月20日(土) 10:30～12:00

対象：来年小学生になる子ども

ひよう：1,000円

申し込み：～6月6日(土) 必着

②トートバッグに おえかきしよう

日時：7月12日(日) 13:30～15:30

対象：小学1～3年生 25人

ひよう：1,500円

申し込み：～6月27日(土) 必着

場所：横浜市民ギャラリー 4かい アトリエ

交通：JR・地下鉄「桜木町」駅から歩いて10分

京急「日ノ出町」駅から歩いて8分

申し込み：往復はがき、ホームページ (http://ycag.yaf.jp.org/lecture_child/)

またはギャラリー4かい事務室へ行く。

〒220-0031 西区 宮崎町 26-1

横浜市民ギャラリー「ハマキッズ・アートクラブ」係

TEL 045-315-2828 FAX 045-315-3033

はがきに書くこと：「講座のなまえ」住所、

なまえ(ふりがな)、年れいか 学年、TEL、返信面

歯と口の健康週間フェスティバル

歯について そうだんできます。むりょうです。

さいころ ゲームなどもあります。

日時：6月7日(日) 11:00～16:00

場所：クイーンズスクエア横浜 1かい

クイーンズサークル(西区 みなとみらい 2-3)

交通：JR・地下鉄「桜木町」駅から歩いて8分

みなとみらい線「みなとみらい」駅から0分

問い合わせ：健康福祉局 保健事業課

TEL 045-671-4042 FAX 045-663-4469

市 歯科医師会 TEL 045-681-1553

